

พิพิธภัณฑ์คติชนวิทยา

THE THAKSIN FOLKLORE MUSEUM

สถาบันทักษิณคดีศึกษา มหาวิทยาลัยทักษิณ



สนับสนุนการพิมพ์โดย

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย สำนักงานภาคใต้เขต 1

เลขที่ 1/1 ซ. 2 ถ.นิพัทธ์อุทิศ 3 อ.หาดใหญ่ จ.สงขลา โทร. 074-243747, 238518



รางวัลดีเด่น

แหล่งท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม และโบราณสถาน

Award for Outstanding Performance
Best Cultural Tourist Attraction

■ สถาบันทักษิณคดีศึกษาได้รับ
รางวัลดีเด่นประเภท แหล่งท่องเที่ยว
ทางวัฒนธรรมและโบราณสถาน ใน
การประกาศ ผลรางวัลอุตสาหกรรม
ท่องเที่ยวปี 2543

กินรีเป็นสัตว์หิมพานต์ ที่รู้จักกันดีใน
วรรณคดีไทย เป็นตัวแทนความสวยงามและ
บริสุทธิ์ มือที่ถือดอกบัว แทนการมอบความ
สะอาด สูงค่า และนกพิราบสื่อถึงสันติภาพ
ภราดรภาพอันเป็นทิศทางของอุตสาหกรรม
ท่องเที่ยวที่รับใช้สังคมและสภาพแวดล้อม



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ
ให้สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร เสด็จพระราชดำเนินแทน
พระองค์ทรงเปิดอาคารนานุมินทร์ ของสถาบันทักษิณคดีศึกษา ณ เกาะยอ
เมื่อวันที่ 6 กันยายน พ.ศ. 2539



สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จฯ
เปิดพิพิธภัณฑ์คหิวนวิทยา ของสถาบันทักษิณคดีศึกษา ณ เกาะยอ
เมื่อวันที่ 22 กันยายน พ.ศ. 2534



พิพิธภัณฑ์คติชนวิทยา

THE THAKSIN FOLKLORE MUSEUM



พิพิธภัณฑ์คติชนวิทยาตั้งอยู่ที่สถาบันทักษิณคดีศึกษา ตำบลเกาะยอ อำเภอเมือง จังหวัดสงขลา เป็นพิพิธภัณฑ์พื้นบ้าน ที่จัดแสดงข้อมูลเกี่ยวกับวิถีชีวิตของชาวใต้และขนบนิยมในท้องถิ่นซึ่งมีเอกลักษณ์เฉพาะ ตลอดจนประวัติศาสตร์โบราณคดี และศิลปหัตถกรรมอันเป็นมรดกทางวัฒนธรรม ที่แสดงให้เห็นถึงภูมิปัญญาของกลุ่มชน ซึ่งอาศัยอยู่ในภาคใต้ ของประเทศไทย



The Thaksin Folklore Museum of the Institute for Southern Thai Studies, Tambon Koh Yoh, Muang District, Songkhla Province is a folk museum created to reflect the way of life of the Southern Thai people, their unique customs, their history and archeology, and their handiworks. It provides a cultural heritage demonstrating the wisdom of the peoples who inhabit the Southern Thai region.





พิพิธภัณฑ์คติชนวิทยา

เริ่มเปิดอย่างเป็นทางการเมื่อ วันที่ 22 กันยายน พ.ศ. 2534 โดยสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จพระราชดำเนินเปิด อาคารกลุ่มบ้านหลังคาจั่ว อาคารกลุ่มบ้านหลังคาปั้นหย้า และอาคารกลุ่มบ้านหลังคาปลานอ ต่อมาเมื่อวันที่ 6 กันยายน พ.ศ.2539 พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามบรมราชกุมาร เสด็จพระราชดำเนินแทนพระองค์ทรงเปิด อาคารนวมภูมิรินทร์

การจัดพิพิธภัณฑ์คติชนวิทยา ใช้วัตถุของจริงประมาณ 49,000 ชิ้น นอกจากนี้ยังมีหุ่นจำลอง เสียง ภาพ วิดีทัศน์ และมัลติมีเดีย (Multimedia) แสดงประกอบเนื้อหา เป็นแบบนิทรรศการถาวรในอาคาร 4 กลุ่ม ดังกล่าวมาแล้ว คิดเป็นพื้นที่ประมาณ 3,300 ตารางเมตร ซึ่งจัดแสดงเรื่องราวทางทักษิณคดี โดยจัดแบ่งเป็นห้องดังต่อไปนี้

On September 22nd 1991, Her Royal Highness Princess Maha Chakree Sirindhorn officially opened the Folklore Museum which, at that time, consisted of 3 groupings of houses reflecting Southern Thai architectural roof styles: the Jua-roof, the Panya-roof and the Blanh-roof styles. Then, on September 6th 1996, on behalf of His Majesty King Bhumibhol Adulyadej, His Royal Highness Crown Prince Maha Vajiralongkorn graciously officiated at the opening of the Nawamabhumin Building.

The Folklore Museum exhibits more than 49,000 artifacts in addition to various models, a sound collection, a visual collection, videos, and multi-media exhibitions in the four buildings. The exhibits occupy an area of 3,300 square metres and are arranged by topics in the following rooms:

อาคารนวมภูมินทร์

Nawamabhumin Building

จัดแสดงข้อมูลจำนวน 7 ห้อง (ห้องที่ 1-7) มีดังนี้

Displays are exhibited in 7 rooms (Room 1-7)



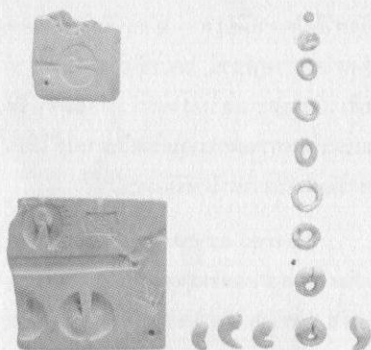
1. ห้องประวัติศาสตร์และชาติพันธุ์ (History and Ethnology)

จัดแสดงข้อมูลทางประวัติศาสตร์ และโบราณคดี อาทิโบราณวัตถุที่เกิดจากภูมิปัญญาของคนในท้องถิ่น และโบราณวัตถุที่แสดงว่ามีการติดต่อระหว่างคนพื้นเมืองภาคใต้กับกลุ่มชนภายนอก เช่น จีน อินเดีย มลายู อาหรับ และกลุ่มประเทศทางตะวันตก เป็นต้น นอกจากนี้ยังจัดแสดงเกี่ยวกับศูนย์กลางทาง

วัฒนธรรมอาณาจักรโบราณในภาคใต้ ได้แก่ อาณาจักรตามพรลิงค์ที่จังหวัดนครศรีธรรมราช อาณาจักรลังกาสุกะที่จังหวัดปัตตานี-ยะลา อาณาจักรศรีวิชัยที่จังหวัดสุราษฎร์ธานี และสทิงพระ-พัทลุง ที่บริเวณลุ่มทะเลสาบสงขลา ตลอดจนจัดแสดงเรื่องราวของชนกลุ่มน้อยในภาคใต้ ได้แก่ ชาวละ และชาวซาไกหรือเงาะป่า

This area exhibits historical and archaeological information about relics created through the wisdom of those who had inhabited this local region. In addition, ancient objects indicate the contact between the Southern Thai inhabitants with outside groups such as those from China, India, and Malaya. Also, the exhibition covers the ancient Southern kingdoms of the Tamponning of Nakhon Sri Thammarat, Langkasuka of Pattani and Yala, the Srivijaya Kingdom of Surat Thani, and Satingpura-Pattalung, and the culture centred around Songkhla Lake. The exhibition includes artifacts of indigenous minority groups such as the Chao Lae and the Sakai.

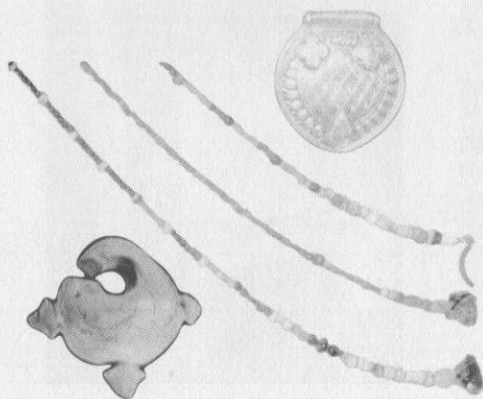


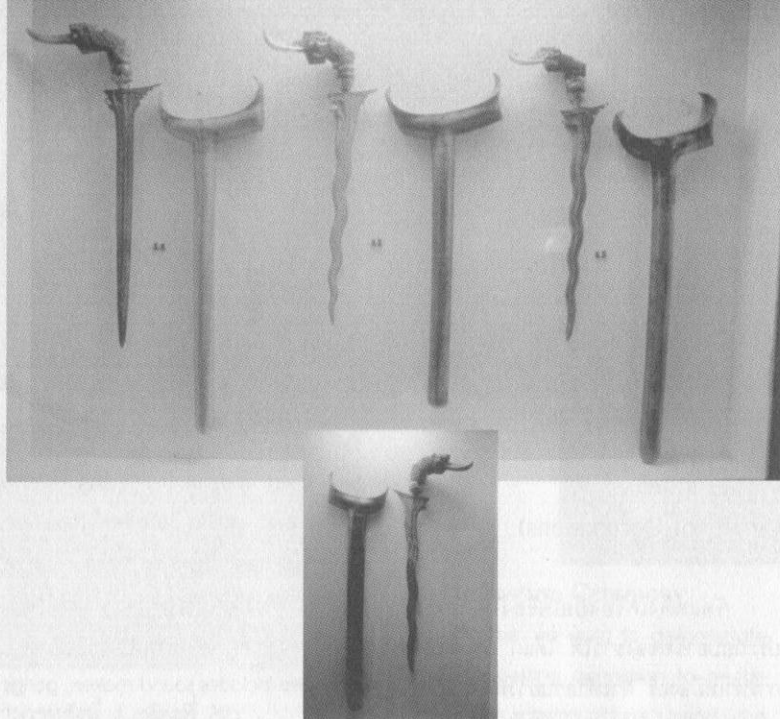


This collection displays ancient beads found in the South, materials used in their production, processing techniques, and their characteristic shapes. Also exhibited are samples of ancient beads discovered in such places as Chumporn, Nakorn Sri Thammarat, Pangnga, Ranong and Krabi. In addition, other ornaments used in the South, such as earrings, pins, buttons, bracelets, belts, maiden waist bands, bells and trinkets are displayed in this room.

2. ห้องลูกปัดและเครื่องประดับ (Ancient Beads and Ornaments)

จัดแสดงข้อมูลเกี่ยวกับลูกปัดโบราณที่พบในภาคใต้ ประกอบด้วยวัตถุที่ใช้ทำลูกปัดกรรมวิธีและเทคนิคการผลิตลักษณะรูปแบบ และตัวอย่างลูกปัดที่พบจากแหล่งต่างๆ ได้แก่ ชุมพร สุราษฎร์ธานี นครศรีธรรมราช พังงา ระนอง และกระบี่ นอกจากนี้ยังจัดแสดงเครื่องประดับที่ใช้กันในภาคใต้ เช่น ต้มหู ปิ่น กระดุม กำไล เข็มขัด จัปบั้ง กระพรวน เป็นต้น



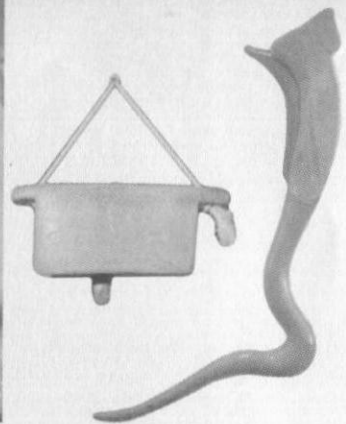


3. ห้อยมีดและศาสตราวุธ (Knives and Weaponry)

จัดแสดงมีดและศาสตราวุธที่ใช้กันในภาคใต้ เพื่อให้เห็นความหลากหลายของลักษณะ รูปแบบ เทคนิควิธีทำ คติความเชื่อ และวัฒนธรรมการใช้สอย ได้แก่ การประกอบอาชีพ การรักษาโรค การใช้อาวุธ เป็นสิ่งแสดงฐานะทางเศรษฐกิจและสังคม ซึ่งจะปรากฏในวัฒนธรรมการใช้กิริยา นอกจากนี้ยังจัดแสดงอาวุธพกพาประจำตัว ซึ่งได้มีมีดแบบต่างๆ เช่น มีดครก มีดชายธง มีดหางไก่ มีดเลื้อยซ่อนเล็บ เป็นต้น



Many kinds of knives and weaponry used in Southern Thailand are displayed here demonstrating a variety of characteristics, shapes, manufacturing techniques and associated beliefs. One can see here their traditional uses in various occupations, their application in treating diseases and how then reflect economic and social status as seen, for example, in the cultural use of the Kris. In addition, many varieties of personal knives are displayed such as the Gelok (*khlok*) knife, the pennant (*chai thong*) knife, the chicken tail (*hang kai*) knife, and the hidden tiger claw (*sua son leb*) knife.



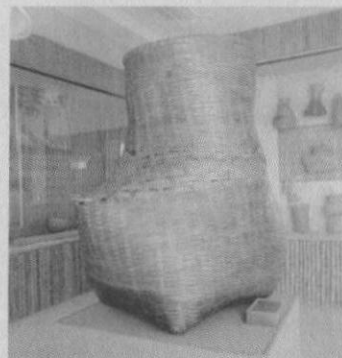
4. ห้องอาชีพหลัก (Southern Occupations)

จัดแสดงเครื่องมือเครื่องใช้ในการประกอบอาชีพของชาวใต้ ได้แก่ การทำนา การทำเหมืองแร่ การทำสวนยางพารา และการทำสวนปาล์มน้ำมัน ทั้งยังจัดแสดงเครื่องส่งสัญญาณ ได้แก่ เหลาะและตึง(กระตึง) ที่ใช้สวมคอสัตว์เลี้ยง ได้แก่ วัว ควาย และช้าง ตลอดจนตัวอย่าง หินและแร่ธาตุ ที่มีในภาคใต้ รวมทั้งผลิตภัณฑ์จากยางพารา

Many kinds of occupational tools and utensils of the Southern Thais are displayed here such as those used in paddy cultivation, tin mining, rubber tapping, and palm oil cultivation. The exhibition also includes sound makers, gongs and cowbells for such livestock as cows, water buffaloes and elephants. There are also stones and minerals generally found in Southern Thailand as well as rubber products produced from natural latex.

5. ห้องเครื่องมือจับสัตว์ (Animal Traps)

จัดแสดงเครื่องมือที่ใช้จับสัตว์ทั้งสัตว์บกและสัตว์น้ำ โดยมีรูปแบบหลากหลายตามประโยชน์การใช้สอย ซึ่งแสดงถึงภูมิปัญญาชาวบ้านในการจับ และกักขังสัตว์ เช่น ครุน กรงต่อนก ไซ สุ่ม ช้อน นาง โพงพาง ข้องเขียด ข้องจิง เป็นต้น





On display is a large collection of instruments used for entrapping both land animals and water life. The wide variety of shapes reflect their various applications demonstrating the ingenuity of the local people in both snaring and holding their catch. Examples of such implements are bird snares (*khrun*), bird traps (*krong toh nok*), maze fishing traps (*sai*), cone traps (*suhm*), basket traps (*naang*), fixed nets (*pong pang*), small keep baskets (*khongkhiat*) and large keep baskets (*khongchong*).



6. ห้องเครื่องปั้นดินเผา (Pottery)

จัดแสดงอุปกรณ์การผลิตและวิธีตกแต่งลายบนผิวของเครื่องปั้นดินเผาตัวอย่างและรูปแบบภาชนะดินเผาสมัยก่อนประวัติศาสตร์จากถ้ำตันเทรียง จังหวัดกระบี่ ภาชนะดินเผาจากแหล่งเตาเผาต่างๆ ในภาคใต้เช่น เตาเผาริมคลองปะโอ สทิงหม้อ เกาะยอ จังหวัดสงขลา มายอ จังหวัดปัตตานี และเครื่องปั้นดินเผาของจีนสมัยราชวงศ์ต่างๆ เช่น ราชวงศ์ถัง ราชวงศ์ซ้อง ราชวงศ์หยวน ราชวงศ์หมิง ราชวงศ์ชิง เป็นต้น นอกจากนี้ยังจัดแสดงเครื่องปั้นดินเผาจากตะวันตก เช่น ฮอลแลนด์ อังกฤษ ฝรั่งเศส เป็นต้น รวมทั้งเครื่องถ้วยเบญจรงค์ที่ไทยสั่งทำจากประเทศจีนด้วย



This room displays a collection of instruments and equipment used in the production and glazing of clay pottery. Samples and designs of earthenware vessels used in pre-historic times from the Ton Hriang Cave, Krabi province are shown. The exhibition also includes earthenware from various kilns in South Thailand such as from Khlong Pa Oh, Satimgmoh, Koh Yoh in Songkhla province and Maayoh in Pattani province. Chinese pottery from various dynasties are represented such as the Tang Dynasty, the Song Dynasty, the Yuan Dynasty, the Ming Dynasty and the Qing Dynasty. In addition, European pottery from Holland, England and France, for example, is exhibited in this area as well as Benjarong crockery.

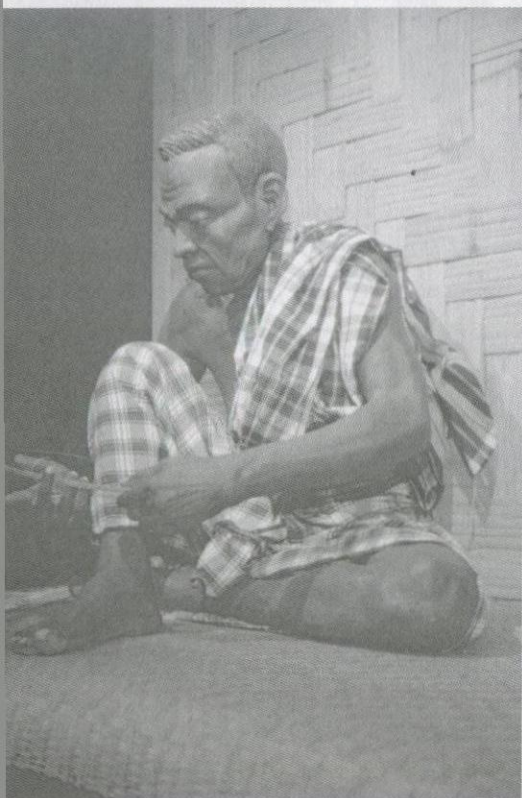




7.ห้องผ้าทอพื้นเมือง

(Locally Woven Fabric)

จัดแสดงผ้าทอพื้นบ้านจากแหล่งต่างๆ ในภาคใต้ ได้แก่ ผ้าทอเกาะยอ ผ้าทอพุมเรียง ผ้าทอนาหมื่นศรี ผ้าทอนครศรีธรรมราช ผ้าทอปัตตานี ผ้าทอโคกไผ่ และผ้าทอต่างประเทศ นอกจากนี้ยังจัดแสดงเครื่องมือ และอุปกรณ์ที่ใช้ทอผ้า ตลอดจนหุ่นจำลองแสดงการแต่งกายตามวาระต่างๆ ของชาวใต้



This exhibition displays locally woven fabric from an assortment of sources in the southern region with fabric from, for example, Koh Yoh, Phumriang, Namuunsri, Nakhon Sri Thammarat, Pattani, Khok Phai and fabric from abroad. In addition, the tools and equipment used in weaving are on display including mannequins showing traditional Southern Thai dress for various occasions.

อาคารกลุ่มบ้านหลังคาบลานอ

Blanor-Style Roof Building

จัดแสดงข้อมูลจำนวน 6 ห้อง (ห้องที่ 8 -13) มีดังนี้

Displays are exhibited in 6 rooms (Room 8-13)

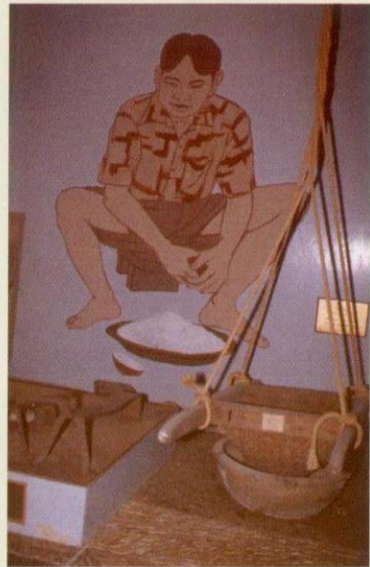
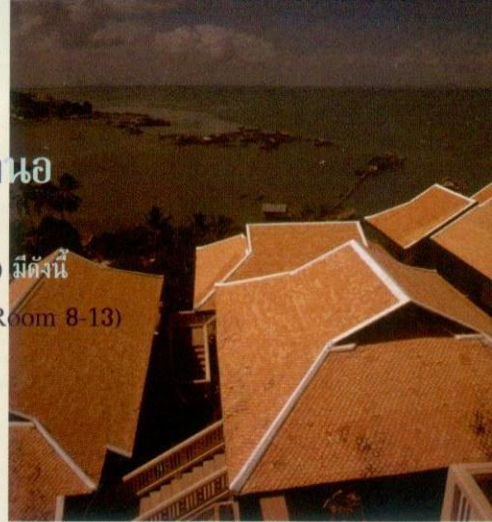
8.ห้องกระต่ายขูดมะพร้าว

(Coconut Graters)

จัดแสดงเหล็กขูด หรือกระต่ายขูดมะพร้าวรูปทรงต่างๆ ซึ่งทำมาจากวัสดุหลายชนิด เช่น ไม้ เหล็ก กระดุกช้าง เป็นต้น ตลอดจนเครื่องมือและอุปกรณ์ที่จะนำเนื้อมะพร้าวมาใช้ประโยชน์ เช่น เหล็กปอกเปลือกมะพร้าว เหล็กแงะเนื้อมะพร้าว กรามช้าง และดรองที่ใช้กรองน้ำกะทิ สำหรับทำอาหาร เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีผลิตภัณฑ์จากกะลามะพร้าว เช่น เครื่องใช้ในครัวเรือน เครื่องดนตรี (ซอฮู้) เป็นต้น



This exhibition displays metal-tip or coconut graters of various designs made from an assortment of materials such as wood, metal and elephant bone. Tools and equipment used to extract coconut meat are shown such as coconut de-huskers, coconut meat shredders, *Kram Chang* presses and coconut milk sieves. In addition, there are products made from coco-



nut shells such as household utensils and musical instruments as, for example, the violin-like *saw-oo*.





9. ห้องเครื่องมือช่างไม้และงาน ศิลปหัตถกรรม (Carpenter's Tools and Handicrafts)

จัดแสดงเครื่องมือช่างไม้ ชนิดต่างๆ เช่น เลื่อย รางทีด กบไสไม้ เครื่องเจาะ เครื่องกลึง เป็นต้น และงานหัตถกรรม ได้แก่ งานไม้แกะสลัก ที่ใช้ตกแต่งอาคารและเรือกอลและพิมพ์ทำขนม งานแกะสลัก รูปหนังตะลุง จัดแสดงลวดลาย และขั้นตอน งานจักสาน เลื่อ กระจุตและย่านลิเพา นอกจากนี้ ยังมีผลิตภัณฑ์จักสานจากวัสดุต่างๆ เช่น ไม้ไผ่ ใยตาล เติย หวาย คล้า คลุ้ม เป็นต้น ซึ่งสิ่งเหล่านี้ล้วนบ่งชี้ให้เห็นถึงภูมิปัญญาและฝีมือเชิงช่างของชาวไทยได้ในการปรับใช้พืชที่มีในท้องถิ่นให้เป็นประโยชน์

On display are various carpenter tools such as saws, plumb lines, wood planes, drills and lathes. Also displayed are wood handicrafts such as wood molding and carved friezes used for house decoration and in boat trimmings on the Koh-Lae fishing boats. Also, there are molds used for making sweets, carved shadow puppets, and basket-weaving from sedge, *Krajud* and *yaanlipao*. In addition, there is an assortment of handiworks from materials such as bamboo, palm fiber, pandanus, rattan, *khlah*, and *khlum*. These items indicate the wisdom and skills of the Southern Thai artisans in adapting the local vegetation to be of practical benefit.





จัดแสดงเกี่ยวกับการศึกษาตาม ประเพณีโบราณของชาวใต้ โดยมีวัดเป็น ศูนย์กลางการศึกษา จัดการศึกษาในมณฑล เทศาภิบาลมีการจัดตั้งโรงเรียนประจำมณฑล ขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 5 แห่งกรุงรัตนโกสินทร์ นอกจากนี้ยังมีการศึกษาด้านฝึกหัดครู อาชีวะ และมหาวิทยาลัยตลอดจนการศึกษาของชาว ไทยมุสลิมในภาคใต้

10. ห้องการศึกษา

(Educational Organization in the South)

This exhibition describes the traditional forms of education of the Southern Thai peoples whereby the temple was the center of education. Education was arranged in sub-regional administration units with schools established in 5 places in the sub-regions in the era of Rama V during the Rattanakosin period. In addition, in Southern Thailand there was a teacher's training college, a vocational school and a university as well as educational institutions for Thai Muslims.



11. ห้องนันทนาการ

(Recreation)

จัดแสดงอุปกรณ์ตัวอย่างจำลอง และ ภาพถ่ายเกี่ยวกับการเล่นและกีฬาในท้องถิ่น ภาคใต้ เช่น กรือโต๊ะ บานอ สะบ้า ลูกข่าง ขัดดัม หมากขุม ขัดราว ชักว้าว ขนวัว ขนแพะ ฟันควาย ตีไก่ เป็นต้น ซึ่งการเล่นและกีฬาบางอย่างเป็นการแข่งขันเพื่อความบันเทิงสนุกสนาน แต่บางอย่างนอกจากเล่นเพื่อความสนุกรื่นเริงแล้วก็ยังเป็นการพนันอีกด้วย

An exhibition of equipment, mannequins and photographs of games and sports common to the southern region are displayed here. Such games as Drum Competition (*Khrua-Toh*), Ceremonial Drumming (*Ba Noh*), Boules (*Sa-baa*), Spinning Tops (*Luuk Khaang*), Throw Out (*Saad-Tom*), Fill-the-Hole Game (*Maak Kuuum*), Thai Skittle (*Sadraow*), Kite Flying, Bull Fighting, Goat Fighting, Buffalo Fighting and Cock Fighting are shown. Some of these entertaining and enjoyable games and sports are purely competitive whereas others are used for gambling as well.

12. ห้องเครื่องประทีป (Lamps for Lighting)

จัดแสดงเกี่ยวกับ เครื่องกำเนิดไฟและ
เครื่องตามไฟ ซึ่งแสดงให้เห็นถึงพัฒนาการ
การใช้ไฟให้แสงสว่างของชาวใต้ เช่น เทลิก
ไฟตบ เทลิกไฟติ และตะเกียงรูปแบบต่างๆ
เช่น ตะเกียงคางคก ตะเกียงไขเบ็ด ตะเกียง
เจ้าพายุ ตะเกียงแสงจันทร์ ตะเกียงกลีบบัว
ตะเกียงรั้ว ตะเกียงกล้อง เป็นต้น



This display is devoted to those
objects that create fire and objects used
for illumination. This display demonstrates
the development and use of lighting
for illumination by the southern people.
Amongst the objects displayed are the
Compression Ignitor (*Lek-fai-tob*), Flint
Ignitor (*Lek-fai-tii*) and various lamps such
as the Canister (*Khangkhok*) lamp, the
'Duck-Egg' (*Khai-Ped*) lamp, Hurricane
lamp, the 'Moonlight' lamp, and the
Chimney lamp.



13. ห้องเครื่องแก้ว (Glassware)

จัดแสดงเครื่องแก้วที่พบและใช้
กันในภาคใต้ มีการใช้แก้วเป็นเครื่องประดับ
มาตั้งแต่สมัยก่อนประวัติศาสตร์ เช่น ลูกปัด
กำไลแก้ว เป็นต้น จัดแสดงภาชนะแก้วชนิด
ต่างๆ ที่ใช้ในครัวเรือน โดยจำแนกตามสี
ภาชนะแก้วที่ใช้ใส่เครื่องสำอาง เครื่องหอม
ขวดแก้วและขวดโหล หลายรูปแบบตลอด
จนหุ่นแก้วอวนทะเล และลูกแก้วซึ่งเป็นของ
เล่นสำหรับเด็ก

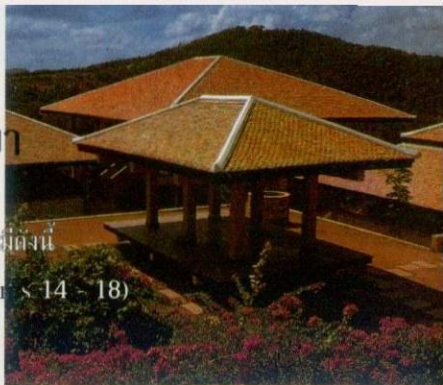
This exhibition displays glassware
found and used in South Thailand. Glass
and crystal for decorative purposes have
been used since pre-historic times in
the form of beads and bracelets. The
display includes glass and crystal ves-
sels used for toiletries, fragrances, bottles,
vases and glass jars of various shapes
as well as glass buoys and marbles used
by children.

อาคารกลุ่มบ้านหลังคาปั้นหย้า

Panya Style Roof Building

จัดแสดงข้อมูลจำนวน 5 ห้อง (ห้องที่ 14 - 18) เป็นต้น

Displays are exhibited in 5 rooms (Room 14 - 18)



14. ห้องวัฒนธรรมโลหะและโลหะ (Metalware)

จัดแสดงเครื่องใช้ที่ทำด้วยโลหะ และโลหะผสม เช่น เงิน ตะกั่ว ทองแดง สำริด นาก ทองเหลือง เป็นต้น ซึ่งภาชนะบางชนิดจัดแสดงให้เห็นถึงลักษณะการใช้สอย เช่น ขันหมาก เครื่องเขียน กระบอกขนมจีน เป็นต้น



This collection displays implements made from metal and alloys such as silver, lead, copper, bronze, copper red, brass and nielloware. Some utensils are displayed in order to indicate their application such as wedding bowls and betel-nut trays.



15. ห้องอิสลามศึกษา

(Islam Studies)

จัดแสดงเกี่ยวกับประวัติพัฒนาการ และการแพร่กระจายของศาสนาอิสลามในภาคใต้ รวมทั้งวัฒนธรรมประเพณี และวิถีชีวิตของ ชาวใต้ที่นับถือศาสนาอิสลาม (กำลังดำเนินการจัด)

This exhibition provides information about the history, development and spread of Islam in Southern Thailand and includes the culture, traditions and the way of life of Southerners who follow the Islamic Faith.



16. ห้องการละเล่นพื้นเมือง

(Folk Plays and Music Instruments)

จัดแสดงเกี่ยวกับการละเล่นและดนตรีพื้นบ้านภาคใต้ด้วยระบบมัลติมีเดีย (Multimedia) ได้แก่ หนังตะลุง ในรา กาทลอ ลิเกป่า ฯลฯ นอกจากนี้ยังมีโรงหนังตะลุงจำลอง รูป

This exhibition demonstrates the folk plays and music of Southern Thailand, such as the shadow-puppet play, the Nora dance, Ka-loh (traditional Malay folk music) and Likae-Pah (folk music drama), and so on by using multi-media. In addition, the exhibition includes



หนังตะลุง หุ่นแสดงท่ารำโนรา หุ่นนักดนตรี
โนรา เครื่องดนตรีพื้นบ้าน และประวัติ
ศิลปินแห่งชาติที่เป็นชาวใต้

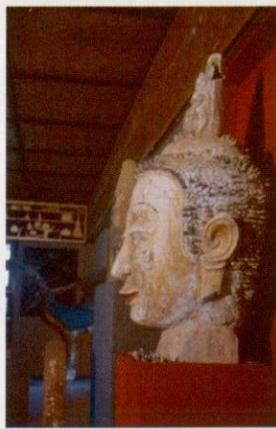
a replica of a shadow puppet screen
and stage with puppets, a mannequin
of a Nora dancer in dance posture
with accompanying Nora musicians, folk
musical instruments and the historical
backgrounds of nationally renowned
Southern artists.



17. ห้องเหรียญและเงินตรา (Coins and Currencies)

จัดแสดงพัฒนาการของเหรียญและ
เงินตราที่ใช้ในประเทศไทย และในภาคใต้ รวม
ทั้งเหรียญและเงินตราต่างชาติที่พบในภาคใต้
เช่น เหรียญจีนสมัยราชวงศ์ต่างๆ เหรียญ
เงินตราของชาวมาเลย์ ตลอดจนเหรียญ
เงินตราของประเทศในยุโรปที่ใช้ในประเทศ
อาณานิคม เป็นต้น

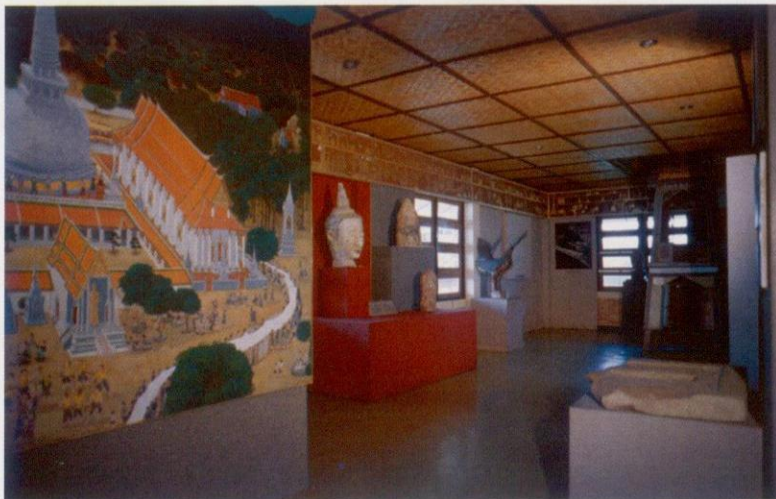
This exhibit demonstrates the de-
velopment of coins and currency that
have been used in Thailand as well as
those from abroad such as from the
various Chinese dynasties, from Java-
Malaya and coins from Europe that had
been used in their colonies.



18. ท้องศาสนา (Religion)

จัดแสดงเกี่ยวกับศาสนาพุทธ และ ศาสนาพราหมณ์ในภาคใต้ โดยใช้ศาสนวัตถุ ที่เป็นวัตถุของจริง จำลองภาพเขียนและ ภาพถ่าย เช่น ฐานศิวลึงค์ ใบเสมา ธรรมาสน์ ภาพถ่ายจิตกรรมฝาผนัง วัดมณีวาสา จังหวัดสงขลา วัดชลธาราสিংเห จังหวัดนราธิวาส วัดวังจังหวัดพัทลุง เป็นต้น นอกจากนี้ ยังมีภาพเขียนท่านพุทธทาสภิกขุ และท่าน ปญญานันทะภิกขุ อีกด้วย

This exhibition provides information about Buddhism and Brahminism in South Thailand by using real religious artifacts, models, illustrations and photographs such as lingum, a Buddhist pillar and pulpits. Photographs of wall murals from Matchimawat Temple, Chontara Singh Temple Naratiwat province, and Jintawat Temple, Pattalung province are shown. In addition, there are drawings of Puttatat Bhikku and Panya Nanta Bhikku, two famous monks from the South.



อาคารกลุ่มบ้านหลังคาจั่ว Jua-Style Roof Building

จัดแสดงข้อมูลจำนวน 7 ห้อง (ห้องที่ 19-25) มีดังนี้

Displays are exhibited in 7 rooms (Rooms 19-25)



19-25. ห้องวิถีชีวิตชาวไทยใต้

19-25. Way of Life of the Southern
Thais

จัดแสดงเนื้อหาเกี่ยวกับวิถีชีวิตชาวไทยใต้ โดย
จำแนกตามบ้านหลังคาจั่วดังนี้

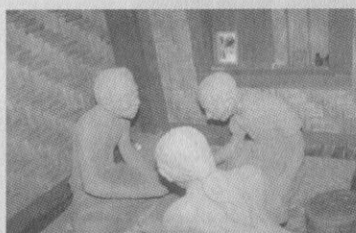
อาคารหลังที่ 1 (ห้องที่ 19)

จัดแสดงรูปหล่อสามสมเด็จเพื่อนเกลอ ได้แก่
สมเด็จเจ้าพะโคะ (หลวงพ่อดำ) สมเด็จเจ้าพะโคะ (หลวงพ่อดำ) และ
สมเด็จเจ้าเกาะยอและสมเด็จเจ้าเกาะใหญ่ และ
จัดแสดงประเพณีการเกิดแบบโบราณ หมอตำแย
เป็นผู้ทำคลอด การอยู่ไฟ เครื่องใช้ในการบริบาล
ทารก และการเลี้ยงดูทารก เช่น จัดแสดงหุ่นเด็ก
หัดเดินโดยใช้กระบอกล้อ

These displays provide knowledge
about the way of life of the Southern
people classified into the following
rooms :

19. Traditional Childbearing and Child-Rearing

Models are used to demonstrate
the traditional manner of childbearing
with the assistance of a midwife and
use of a birthing fire, implements used
in infant-rearing and raising. For ex-
ample, models are used to demonstrate
a child learning to walk using a walk-
ing trainer traditionally used in the South.



อาคารหลังที่ 2 (ห้องที่ 20)

จัดแสดงการเล่นของเด็ก โดยใช้หุ่นแสดงการเล่นของเด็ก ได้แก่ การเล่นชักจรวด การเล่นว่าว การเล่นปั่นวัวปั่นควาย นอกจากนี้ยังจัดแสดงของเล่นเด็กพื้นบ้านภาคใต้จากวัตถุดิบจริง เช่น ว่าว จั๊บโพง ลูกข่าง เป็นต้น

อาคารหลังที่ 3 (ห้องที่ 21)

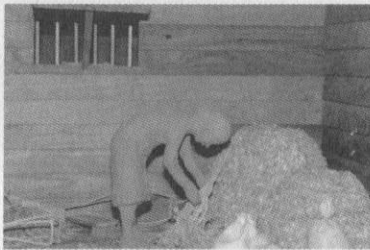
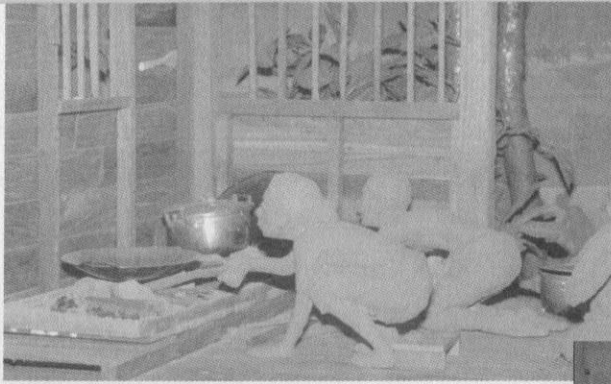
จัดแสดงการฝากตัวเข้าเรียน ผูกเกลอ การช่วยการ โดยใช้หุ่นแสดงประกอบการเล่นเด็กไปฝากตนเข้าเรียนกับพระสงฆ์ที่วัด หุ่นการตกลงเป็นเพื่อนเกลอ และหุ่นที่แสดงกิจกรรมช่วยกันทำงานหรือเรียกว่า "ช่วยการ" เช่น การช่วยกันสร้างบ้าน เป็นต้น

20. Children's Games

Models are used to demonstrate the play of children such as playing kites, playing Thai bowls and molding clay animals. In addition, the collection includes actual folk toys traditionally used by the children of the south such as jacks, bamboo toy guns and tops.

21. Enrolling a Child at School, Friendship and Mutual Help

This display is composed of models showing, for example, a father taking his child to enroll in a temple school, fathers agreeing that their children will become close pals and clay models showing how neighbours help each other in constructing a house.

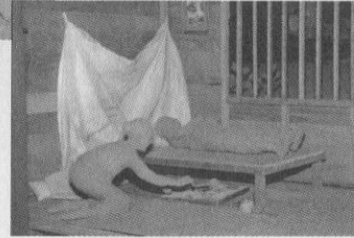


อาคารหลังที่ 4 (ห้องที่ 22)

จัดแสดงประเพณีการบวช โดยใช้หุ่น
จัดแสดงการลาบิตามารดาไปบวช การโกนผม
การแห่ناق พิธีบวชภายในอุโบสถ และพระ
สงฆ์บวชใหม่ ออกบิณฑบาตร

อาคารหลังที่ 5 (ห้องที่ 23,24,25.)

จัดแสดง 3 เรื่อง ได้แก่ จัดแสดง
ความเชื่อโชคละตาราดี และวัฒนธรรมการ
รักษาพยาบาล โดยจัดหุ่นจำลองการแสดงดู
หมอ การรักษาโดยการนวด และห้องแสดง
การรักษาพยาบาลแบบโบราณ จัดแสดงการ
ออกปากกินวาน โดยใช้หุ่นแสดงการเตรียม
อาหารเพื่อเลี้ยงแขกที่มาช่วยงาน การช่วย
กันเก็บข้าวในนา และการเก็บข้าวไว้ในยุ้งฉาง
นอกจากนี้ยังจัดแสดงประเพณีขึ้นเบญจา
รดน้ำดำหัว โดยจำลองเรือนยอดเบญจา ท่อ
น้ำที่แกะสลักเป็นรูปพญานาค และเรือ



22. Ordination Ceremony

Models are used to demonstrate
a son requesting permission to be or-
dained, the shaving of one's head, the
ordination, procession, the ceremony for
taking one's vows as a priest in the
chapel and a newly ordained monk
accepting morning alms.

23. Fortune-Telling and Traditional Healing

Models are arranged to demonstrate
fortune telling, massage treatment and a
room used for traditional healing.

24. Mutual Cooperation

Models are used to show people
working together in preparing food to
serve those who have come to help,
working together in harvesting and stor-
ing rice in the barn.

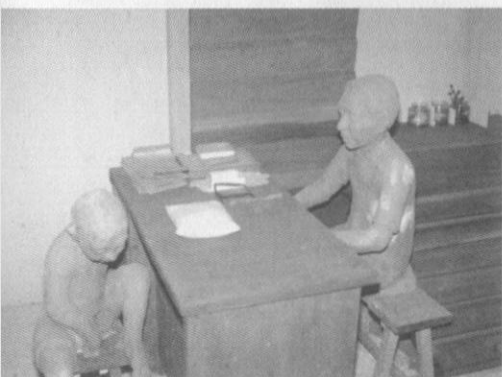


สำหรับใส่น้ำ รวมทั้งเสื้อผ้าสำหรับผลัด
เปลี่ยนเมื่ออาบน้ำเสร็จแล้ว โดยแยกเป็น 2
สำหรับ ได้แก่ สบงจีวร สำหรับพระสงฆ์ และ
เสื้อผ้าใหม่สำหรับผู้เฒ่าผู้แก่ ซึ่งเป็นที่เคารพ
นับถือของคนในหมู่บ้าน

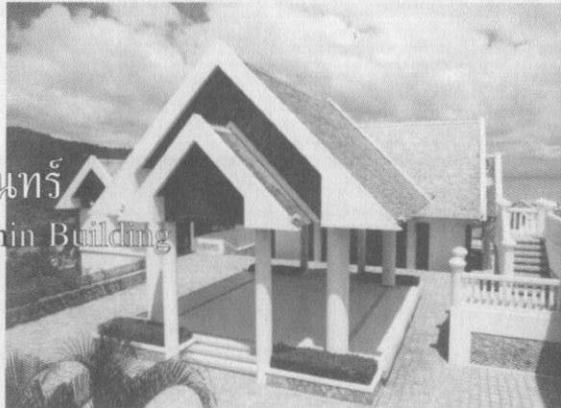


25. Benja Lustral Water Ceremony

This display shows the chapel used for the Benja ceremony, the carved water pipe sculpted in the shape of the Naga and an authentic boat used to hold lustral water as well as the clothing used for changing after the bathing ceremony - both the saffron robes for the monks and clothing for the respected village elders.



ลานบนอาคารนวมภูมินทร์ Courtyard Nawamabhumin Building

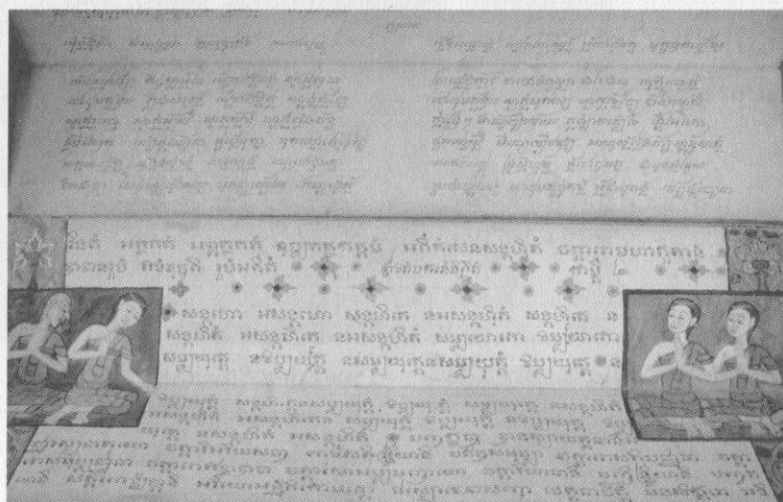


26. ห้องสงขลาศึกษา (Songkhla Studies)

จัดแสดงข้อมูลเกี่ยวกับเมืองสงขลา ทั้งที่เป็นวัตถุของจริง เอกสารหรือสื่อที่ให้ความรู้ในด้านประวัติศาสตร์และโบราณคดี รวมทั้งสถานที่สำคัญ เช่น แผนที่เมืองสงขลา หัวเขาแดง เมืองสงขลาฝั่งแหลมสน เมืองสงขลาปัจจุบัน ตลอดจนหุ่นจำลองประตูเมืองสงขลา เป็นต้น นอกจากนี้ยังจัดทำบันทึกเหตุการณ์สำคัญๆ ที่เกี่ยวข้องกับเมืองสงขลา และรวบรวมประวัติบุคคลชาวเมืองสงขลาที่ทำความคุณประโยชน์ให้แก่ประเทศชาติอีกด้วย

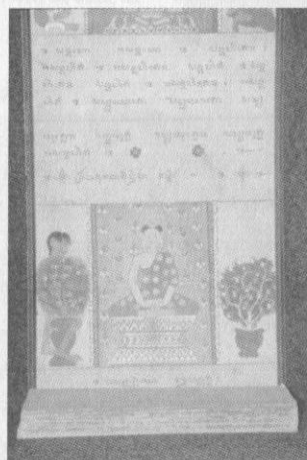
This display provides information about the town of Songkhla using real artifacts, printed documents and other media. It provides knowledge about the history, archeology and important sites with maps of Songkhla town when it was situated at Hua Khao Daeng, on the Lam Son shore and at its present location. A model of the city gate of Songkhla is also shown. In addition, there are various reference materials about the town of Songkhla including biographies of noted citizens of Songkhla who have contributed to the advancement of the country.





27. ห้องวรรณกรรมท้องถิ่น (Local Literature)

จัดแสดงวรรณกรรมท้องถิ่นภาคใต้ประเภทลายลักษณ์ ได้แก่ หนังสือสมุดหรือสมุดข่อย และสมุดโบราณ นอกจากนี้ ได้จัดแสดงวรรณกรรมท้องถิ่นที่ปริวรรตแล้ว และเปิดบริการข้อมูลให้แก่บุคคลภายนอกเข้าศึกษาค้นคว้าวิจัยเกี่ยวกับวรรณกรรมท้องถิ่น



This exhibition displays local literature of Southern Thailand written on parchment and palm leaves. In addition, this exhibition includes restored books and data for study and research.

28. ห้องเอกสารท้องถิ่น (Local Documentation)

จัดเก็บรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับ ทักษิณคดีที่ใช้สิ่งพิมพ์เป็นสื่อ ทั้งที่เป็นข่าวสารบทความ บทความวิจารณ์ รายงานประจำปี เอกสารประกอบการประชุมสัมมนา ตำรา งานวิจัย และรวบรวมเอกสารเก่าๆ ที่เกี่ยวกับทักษิณคดีโดยวิธีถ่ายสำเนา นอกจากนี้ยังเป็นแหล่งศึกษา ค้นคว้าให้บริการข้อมูลแก่ นักวิชาการ นิสิต นักศึกษา และผู้สนใจทั่วไป

This collection displays information, news, articles, critiques, annual reports, conference papers, texts, research and copies of old documents concerning Southern Thai studies. This information can be used for study and research.



29. ห้องพิพิธภัณฑ์เสียง (Sound Collection)

จัดเก็บรวบรวมข้อมูลประเภท เสียง
ในรูปของเทปบันทึกเสียง โดยจำแนกหมวด
หมู่ตามเนื้อหา เป็นคลังข้อมูลเสียงที่ให้
ความรู้เกี่ยวกับศิลปวัฒนธรรมภาคใต้ ซึ่ง
เปิดบริการให้บุคคลทั่วไปได้ศึกษาค้นคว้า
ด้วยเครื่องบริการที่ทันสมัย สะดวกและรวดเร็ว

This collection features audio in-
formation about the culture of South
Thailand. It is divided into various cat-
egories of information collected from
field studies and academic conferences.
This collection can be easily accessed
for individual study and research.





30. หอองพิพิธภัณฑภาพ (Visual Collection)

จัดเก็บข้อมูลเกี่ยวกับทักษิณคดี ด้วยระบบภาพ ทั้งภาพถ่าย ภาพพิมพ์ ภาพลายเส้น สไลด์ แถบวีดิทัศน์ และภาพยนตร์ รวมทั้งผลิตรายการเป็นสื่อทัศนูปกรณ์เกี่ยวกับ ทักษิณคดี ด้วยระบบวีดิทัศน์และ CD-ROM ซึ่ง เปิดบริการด้านข้อมูลแก่นักวิชาการ นิสิต นักศึกษา และผู้สนใจทั่วไป

This collection of data of Southern Thai studies consists of photographs, prints, graphics, slides, videos and movies. The programs produced are also available in CD-ROM for scholars, students and the general public.



31. ห้องศูนย์บริการข้อมูล (Information Service Center)

จัดรวบรวมและให้บริการข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับ ทักษิณคดี ด้วยระบบคอมพิวเตอร์เพื่อเชื่อมโยงกับสถาบันทางวัฒนธรรมอื่นๆ และให้บริการสืบค้นข้อมูลทางวัฒนธรรมภาคใต้

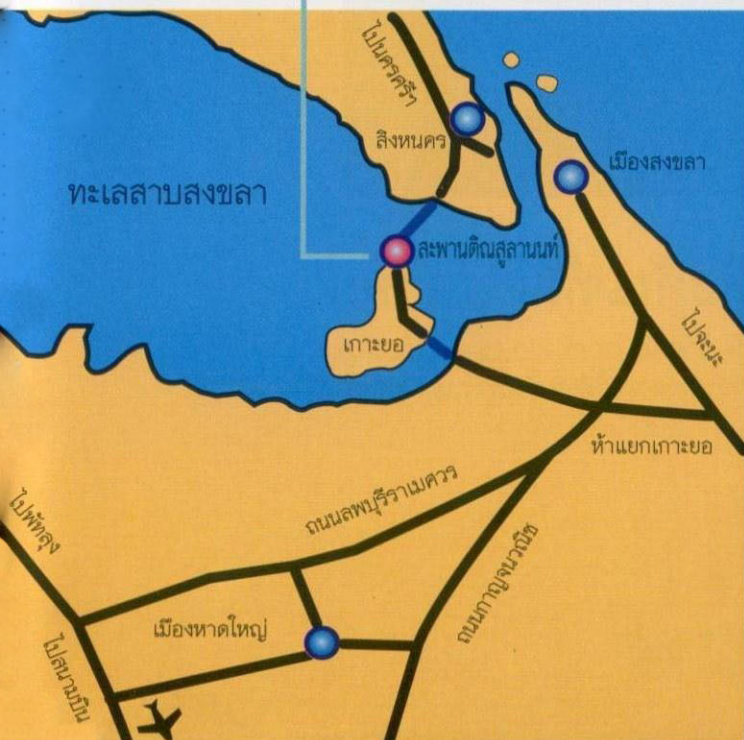
This collection of data displayed by computer is linked with other cultural institutes and the information of Southern Thai studies is used for study and research about the culture of Southern Thailand.



สถาบันทักษิณคดีศึกษามีบริการต่างๆ ได้แก่

- **บริการห้องพัก** มีห้องพักไว้บริการในลักษณะ โรงแรมและรีสอร์ท ห้องพักทั้ง 2 ลักษณะ มีความสะดวกสบาย ออกแบบตกแต่งอย่างปราณีต และมีทัศนียภาพที่สวยงามที่สุดแห่งหนึ่งของภาคใต้
- **บริการห้องประชุมสัมมนา** มีห้องประชุมที่สะดวกสบาย หลายขนาดตามความเหมาะสมของการประชุมไว้คอยบริการ มีทั้งขนาดประชุมได้ 20 คน, 30 คน, 50 คน, 100 คน, จนถึง 500 คน
- **บริการสินค้าพื้นเมือง** มีสินค้าพื้นเมืองหลายชนิดไว้บริการ ซึ่งเหมาะสำหรับเป็นของที่ระลึก เช่น หัตถกรรมกระจูด หัตถกรรมปาหนัน หัตถกรรมย่านลิเภา หัตถกรรมกะทัง ผ้าทอเกาะยอ ผลิตภัณฑ์จากเปลือกหอย ผลิตภัณฑ์จากกะลามะพร้าว เครื่องเงิน เครื่องปั้นดินเผา และเซรามิค เป็นต้น

ที่ตั้ง สถาบันทักษิณคดีศึกษา

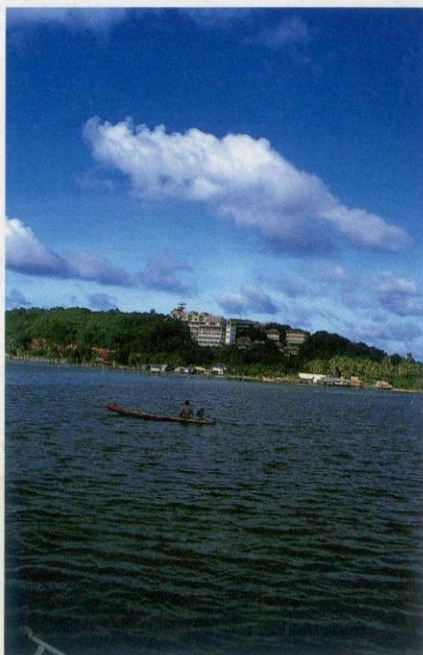


“ห้องเที่ยวอย่างมีคุณค่า
ชมมรดกภูมิปัญญา
ช่วยพัฒนาวัฒนธรรม
และสิ่งแวดล้อม”

- เด็ก 10 บาท
- ผู้ใหญ่ 20 บาท
- ชาวต่างประเทศ 50 บาท

ขอรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ฝ่าย
ประชาสัมพันธ์

โทร. (074) 331184-9
โทรสาร. (074) 332008



พิพิธภัณฑ์คติชนวิทยา

THE THAKSIN FOLKLORE MUSEUM

สถาบันทักษิณคดีศึกษา มหาวิทยาลัยทักษิณ